



Le sambar d'arc-en-ciel!

Author: Mathangi Subramanian

Illustrator: Antra Khurana

Translator: Tarka Indulkar

Level 2



- Que doit-on préparer pour le déjeuner aujourd'hui? demande Paati.
- Est-ce que on peut faire le sambar d'arc-en-ciel? suggère Bhavya.
- Comment peut-on cuisiner le sambar d'arc-en-ciel? exclame Paati.
- Je vais te montrer, explique Bhavya.

Des échalotes violettes.

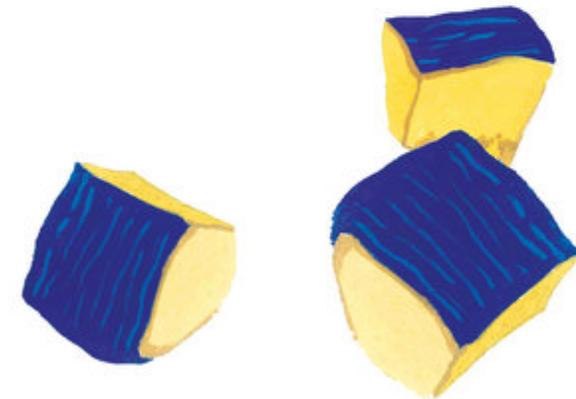


Des aubergines indigos.





Les hacher avec un couteau bleu!



Des moringas verts.





Des lentilles jaunes.



Des carottes oranges.





Des tomates rouges.





Laver, couper et mettre les légumes dans une casserole. Et ajouter du tamarin brun-doré qui a un goût aigre-doux et de la poudre jaune et épicée de sambar.



Les faire frire,
mélanger,
grésiller et mitonner.



C'est comme ça que tu prépares
du sambar d'**arc-en-ciel!**

Story Attribution:

This story: Le sambar d'arc-en-ciel! is translated by [Tarka Indulkar](#). The © for this translation lies with Tarka Indulkar, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Rainbow Sambar](#)', by [Mathangi Subramanian](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Rainbow emerging from sambar](#), by [Antra Khurana](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Grandmother and granddaughter](#), by [Antra Khurana](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Violet onions](#), by [Antra Khurana](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Indigo brinjals](#), by [Antra Khurana](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Blue knife cutting brinjal](#), by [Antra Khurana](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Fresh green drumsticks](#), by [Antra Khurana](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Hand taking dal out of a sack](#), by [Antra Khurana](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Orange carrots](#), by [Antra Khurana](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Red tomatoes](#), by [Antra Khurana](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Vegetables going in a pot](#), by [Antra Khurana](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Grandmother cooking, granddaughter watching](#), by [Antra Khurana](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 12: [Gril looking at a rainbow coming out of sambar](#), by [Antra Khurana](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Le sambar d'arc-en-ciel!

(French)

Que doivent manger Bhavya et Paati aujourd'hui? Le plat préféré de Bhavya est bien sûr « le sambar d'arc-en-ciel »! Rejoignez les deux et apprenez à préparer quelque chose pleine de couleurs et tellement délicieux pour votre déjeuner.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!